

● 外语教学

编者按: 外语教学研究与改革的终极目的在于克服教学中的困难, 提高教学质量, 培养出更多、更好的外语人才。因此, 近年来, 外语教学的研究无论维度、关注焦点还是方法, 都呈现出多元性。本刊发 5 篇文章可以区分为两个板块: 一是以马瑞香为代表的宏观研究, 二是以张晶为代表的微观实证探索, 两者相得益彰。

论外语教学改革的三种理论营养*

马瑞香

(沈阳大学, 沈阳 110044)

提 要: 外语教学改革备受学者关注。本文结合问卷调查, 分析外语教学改革中的语言哲学、认知语言学和语言本体论三种理论营养的缺失, 讨论加强上述三种理论学习对于深化外语教学改革的必要性。

关键词: 外语教学; 改革; 理论营养

中图分类号: H319.3

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2010)05-0088-3

Studies on the Three Theories of Foreign Language Teaching Reform

Ma Ruixiang

(Shenyang University, Shenyang 110044, China)

Foreign language teaching reform has been widely concerned by scholars. This article analyses the lack of philosophy of linguistics theory, cognitive linguistics and language ontology theory, and discusses the importance of strengthening studies of the above three theories to obtain reasonings for deepening reform of foreign language teaching.

Key words foreign language teaching reform; theoretical nutrition

由于“大规模测试反拨效应”影响, 以应试为目的的外语教学在很多学校仍占主导地位。究其原因很多, 但目前我国外语教学改革中三种理论营养的贫乏是影响外语教学改革的重要原因。

1 语言哲学

外语教学法要实现从重视外界直接刺激到重视体验的转变, 要摆脱西方的二元论、客观真实主义、理性主义哲学思想的影响, 实现从追求精确的固定意义的约束到对语言体验动态认识的转变, 语言哲学理论会为外语教学提供不可缺少的营养。西方语言哲学是“语言研究的营养钵”(钱冠连 2009: 8), 指称理论催生语义学, 维特根斯坦的意义使用理论、奥斯汀的言语行为理论催生语用

学, 语言学的概念整合理论、图示理论的出现都是语言哲学思想引导下的产物。外语教学离不开语言学理论, 语言学理论的灵魂是语言哲学思想。语言哲学能够帮助我们从本质上提高外语教学改革的自觉性, 从而选择、创新出适合语言习得的教学方法。当前, 之所以很多外语教学指导部门还热衷于大规模的统一考试, 教师热衷于“标准答案”, 是因为没有摆脱语言实证主义、形式主义、意义镜像论等传统分析哲学的影响, 致使无法摆脱对语言和知识结构系统描述和传输形式主义的的教学方法, 教师花大力气创造枯燥、呆板和机械的语言学习氛围。

外语教学改革离不开语言哲学视域。如何看待语言和世界、形式和意义、表征和内涵等语言哲学思想是决定外语教学方法改革的营养钵, 外语教学方法不能脱离“抽

* 本文系辽宁省教育科学“十一五”规划 2009 年度课题“人才需求与大学英语发展战略研究”(JG09DB221) 的阶段性能成果。

象的概念化和理据。它们直接依存于呈现出一体性的‘身体’和‘心智’、‘内在’和‘外在’、‘思维’和‘感知’”(Johnson 2005: 23, 万晋红 2009: 9-11)的哲学观。语言教学的终极目标是培养学生语言交际力、思考力和创造力。纯分析性考试对外语教学改革是个巨大的阻力,“现在存在着一种很大的压力,竞相利用新的教育技术,借助最新的科学发展来设计课程与教学方法……这些方法可能加害与扭曲创造力的正常发展,因为这些方法削减了呈现在爱探索的头脑面前的这些材料的范围与复杂性,把行为放在一些固定框框内并且限制起来了”(Chomsky 1972, Baghramian 1999: 295)。

国外语言教学方法对于外语教学的体验性、话语意义同世界关系的哲学讨论都给我们的外语教学改革提供了营养,为我们的外语教学改革提供了哲学理据。

2 认知理论

语言学家研究元认知策略对二语习得的重要作用。他们认为,应当把认知策略视为与学习有关的直接信息处理的心智过程,即获得、储存、重新获得或使用信息的过程。在此基础上,Flavell又提出元认知对有效学习的重要作用(Flavell 1970, 1981)。Rubin将元认知和认知策略融于一体,进而提出以元认知和认知为核心的“学习策略”(Rubin 1987)。这种学习策略为交际策略研究奠定了基础,特别是Oxford的系统论阐述了元认知策略可以帮助学习者梳理学习的机制,并指出认知策略是学习者用来理解他们学习内容的策略(Williams & Burm 2000: 148)。语言教育学者的研究发现,策略可以是认知的,外语学习策略涉及到心智处理,学习策略本质是社会的,策略的有效使用通过元认知意识实现(同上: 149)。

随着认知科学、神经科学的发展,语言习得的认知研究发现,自然语言的意义存在于人们对世界的解释中(Wierzbicka 1998: 2);文字符号仅仅为人们提供最小的、可以寻找特定情景的认知域和适于体验认知的线索(Jacombier 1994: XV III);意义和思维基于感知-运动体验(sensory-motor experience)(Johnson 2005: 23)。这些都说明,外语教学方法改革不能缺少认知理论。客观事物与语言符号表征之间的空缺(gap)包含人的认知机制工作的复杂过程,这个认知过程体现为各类不同的图示成员的动态映射,概念分离、“合成”等复杂运作(黄华 2009: 2-3)。桂诗春指出,所有自然语言的使用,不管是接受性的还是产出性的,都建筑在与认知有关的过程中(桂诗春 2005: 244)。外语教学面向过程(process-orientation)有利于把焦点放在学习上,实现学生为中心,认知语义学的感知支配通过行为(action)、力(force)及力所依据的行为来实现,语言是交际工具(Gärdénfors 2007: 57-58)。人们对语言的理解,不完全依赖于语言知识,还要依赖发话者

意图所据的附带信息,实际意图推理。这些都需要通过认知加工获得。

应该认识到,编码意义用具体事例说明。其语法结构线索规约的词汇意义是结构条件下产生的表征规约意义。语境依赖性应该是人们判断文字意义的前提,因为文字意义不完全是表义的,也不是真值的,而是受心理的、语言互动的影响。语言概念对客观物体的反映必须通过人的心智活动。虽然自然语言可以通过逻辑研究,但形式逻辑对许多自然语言的解释都显得苍白无力。语言习得无法脱离输入产出的图式、凸显、激活等认知机理,人的语言交际能力包括来自认知习得过程中的概念分离、整合加工的过程。

外语学习不是传统的“教与学”的简单过程,而是一个由体验、反思、行为、抽象组成的循环链。语言意义习得的主体动力源于人的体验认知,因为体验会给语言习得者带来思考,继而产生语言行为,实现以言行事。词语、表达形式的描述阐释给语言习得带去的只是理解的助力,而体验认知是语言习得的内化力,概念的理解只有经历心智体验、反思、行为、抽象的循环才可以加深对语言的理解和记忆。外语习得不应该是简单的输入、接收记忆的过程,而是一个基于体验处理的认知过程。如果外语教学只采用语言知识结构系统的描述、传输,固执于语言形式固定性和准确性形式主义的训练,必然会使语言习得者感到枯燥,激发不出学习者的学习动力和热情。

3 语言本体论

外语教学的选择和使用离不开对语言本体的认识。语言的核心是意义。1990年认知语言学刊第一期编者按把语言视为“组织、加工、传达信息的工具”,那时,对语言的定义还基本停留在语义层面上。今天,对语言的定义已深入到意义,认知视域中的语言是认知科学的组成部分,而且语言的信息存储、加工是语言最重要的设计特点。语言本身是知识的形式,所以外语教学法必须从意义去看待语言;语言把世界具体化,我们不能把语言的意义同世界分开,语言意义具有百科知识性、非自治性、动态性、弹性、使用性和体验性及整合性;语言的非线性特征决定语言使用是概率性行为(Bob & Jamedy 2003)。人类日常生活出现的新创现象和涌现的生物基础必然推动语言要有与其适应的新创结构和新创意。

许多教师对任务型教学法后面的关于语言是什么的本质认识不清楚,由于对语言形式是人类认知宏观世界认知机制的表征的认识不敏感而造成对任务型教学法出现认识上的偏差:以为外语教学“任务”就是完成语言形式记忆,“任务”是教师一个人设计的,学生必须按照教师规定的路线去完成“任务”。其实,对任务型教学的正确认识应该是:关注语言功能而非语言形式,更加关注意义

(Skehan 1998);关注形式只会使语言习得者关注语言形式特征,而交际行为需要的不仅是形式而是意义 (Long & Robinson 1998: 15-41);学习任务寻求的是不同的表达形式,外语教学的目的在于引出与现实交际相似的语言形式,这种相似可以是直接的,也可以是间接的 (Ellis 2003),允许学术语言表达方式的多样性,这些多样性是学生主体体验、认知的结果,创造性应该得到教师的鼓励。任务型教学允许学生根据自己的学习动机、目的去构建他们的活动 (Ellis 2003: 187)。

4 结束语

当代语言体验哲学思想、认知科学理论和语言本体论是外语教学法改革重要的理论营养,外语教学法改革须摆脱二元论、逻辑实证主义、西方客观主义、理性主义等传统哲学思想的束缚。语言文字形式是人类对世界认知机制的表征,语言习得是人的外在感知、体验、行动、反思、抽象等一系列认知加工的结果,语言概念的可分性及可整合性、部分与整体、关系和压缩、映射和激活、新创结构和新创意义成因机理的分析对语言特征和规律的阐释 (王正元 2006: 65)为外语教学法的创新和发展提供了新的理论视野,重视外语教学法改革,上述理论营养会使外语教学法改革获得理据,外语教学法改革才能本固枝荣。

参考文献

- 桂涛春. 外语教学的认知基础 [J]. 外语教学与研究, 2005(4).
- 黄华. 语言是了解人的最重要途径——从认知视角分析诗篇《思想之狐》之一 [J]. 外语学刊, 2009(6).
- 钱冠连. 西方语言哲学是语言研究的营养钵 [J]. 外语学刊, 2009(4).
- 万晋红. 语言与身体 [J]. 外语学刊, 2009(6).
- 王正元. 概念整合理论的发展及理论前沿 [J]. 四川外语学院学报, 2006(6).
- Ellis, R. *Task-based Language Learning and Teaching* [M]. Oxford, England: Oxford University Press, 2003.
- Bob, R. J. Hays & S. Jannedy. *Probabilistic Linguistic* [M]. Cambridge, MA: MIT Press, 2003.
- Marion Williams & Robert L. Burden. *Psychology for Language Teachers* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2000.

- Flavell, J. H. *Developmental Studies of Mediated Memory* [A]. In H. W. Reese and L. P. Lipsitt *Advances in Children's Development and Behaviour* [A]. New York: Academic Press, 1970.
- Flavell, J. H. *Cognitive Monitoring* [A]. In W. P. Dickson (Eds.). *Children's Children's Oral and Communication Skills* [C]. New York: Academic Press, 1981.
- Rubin, J. *Leamer Strategies: Theoretical Assumptions, Research History and Typology* [A]. In A. Wenden and J. Rubin (Eds.). *Learner Strategies in Language Learning* [C]. Harlow, England: Prentice Hall, 1987.
- Fauconnier, G. *Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- Gärdenfors, P. *Cognitive Semantics and Image Schema* [A]. In John Michael Krois, Mats Rosengren, Angela Steiderle, Dirk Westerkamp (Eds.). *Embodiment in Cognition and Culture* [M]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2007.
- Johnson, M. *The Philosophical Significance of Image Schemas* [A]. In Beate Hampe (eds.). *From perception to Meaning-Image Schemas in Cognitive Linguistics* [M]. Berlin New York: Mouton de Gruyter, 2005.
- Kumaravadivelu, B. *TESOL Methods: Changing Tracks, Challenging Trends* [J]. *TESOL QUARTERLY*, 2006(1).
- Lewis, M. *The Lexical Approach* [M]. Hove: Language Teaching Publications, 1993.
- Long, D. & Robinson. *Focus on form: Theory, Research, and Practice* [A]. In Doughty & J. Williams (Eds.). *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge [C]. England: Cambridge University Press, 1998.
- Skehan, P. *A Cognitive Approach to Language Learning* [M]. Oxford, England: Oxford University Press, 1998.
- Tumer, M. *Reading Minds* [M]. Princeton, N. J.: Princeton University Press, 1991.
- Wierzbicka, A. *The Semantics of Grammar* [M]. Amsterdam: John Benjamins, 1998.

收稿日期: 2010-01-20

【责任编辑 李洪儒】